



MESTRADO E DOUTORADO

Disciplina: LINGUAGENS DA ALTERIDADE

Código: 4009

Carga horária: 60 h/a

Créditos: 6

Período letivo: 2025-2

Área de concentração: Teoria Literária

Professor(a): Mail Marques de Azevedo

Ementa: Estudo de textos teóricos e narrativos que trabalham o conceito de alteridade como resultado da oposição entre um “eu” subjetivo, centro da experiência pessoal, e a construção como “outro” de tudo o que lhe é estranho. A oposição básica eu/outro, expressa também como centro/margem, dominante/silenciado, colonizador/colonizado, é examinada em questões de classe social e etnia. A categoria da alteridade como representação dos marginalizados, deslocados e diaspóricos. A literatura pós-colonial como mediação e resistência, e os discursos críticos pós-coloniais que enfatizam a alteridade como domínio da identificação psíquica, social e política.

Cronograma:

Com base em teóricos pioneiros dos estudos pós-coloniais o curso concentra-se sobre a herança africana comum e a negritude transnacional. Observam-se aspectos de autoria e características da narrativa nas literaturas afrodiaspóricas, particularmente as memórias traumáticas da colonização que se apresentam hoje como episódios de racismo. Incluem-se considerações sobre o trauma pós-colonial na literatura em inglês na Índia do século vinte e um.

Aula 1 Introdução. O “outro” em literatura. O pós-colonialismo como corpo de escritos sobre as relações entre povos ocidentais e não ocidentais. Princípios básicos das teorias pós-coloniais. Indicação de leituras complementares: “Feminismo e decolonialidade”.

Aula 2 Identidade e resistência. A dupla consciência do homem de cor. W.E.B. Du Bois. Teoria e crítica pós-colonialista. Thomas Bonnici.

Aula 3 Frantz Fanon. O fato da negritude. Edward Said. *Orientalismo*,

Aula 4 A herança africana comum e a negritude transnacional. Paul Gilroy: *O Atlântico negro*

Aula 5 Philippe Lejeune, *O pacto autobiográfico*: de Rousseau à internet. Escrita autobiográfica em escritoras afrodescendentes: Geni Guimarães, *A cor da ternura*; Claudia Rankine, *Cidadã*. Grada Kilomba. *Memórias da plantaço*. Episódios de racismo cotidiano.

Aula 6 Trauma. Reunindo os fragmentos do pós-colonialismo. Interseccionalidades: pioneiras do feminismo negro brasileiro. Sueli Carneiro. Lélia Gonzalez, *Por um feminismo afro-latino-americano*

Aula 7 Homi Bhabha: A questão do "outro": diferença, discriminação e o discurso do colonialismo. Julia Lopes de Almeida: *uma feminista brasileira avant la lettre*. Djamila Ribeiro: *Quem tem medo do feminismo negro?*

Aula 8 Maria Lugones: Colonialidade e gênero. Intersecção entre raça, classe e gênero.

Aula 9 Literatura nas margens: escritoras negras contemporâneas: Alice Walker e Conceição Evaristo. O negro e a contemporaneidade: identidade cultural, cânone e formas de reação. Luiza Lobo: *Crítica sem juízo*.

Aula 10 Miguel Almeida: Antropologia, colonialismo e o caso lusófono. Inocência Mata: Literatura mundo em português

Aula 11 Literatura africana em língua portuguesa: Mia Couto; Paulina Chiziane.

Aula 12 Teresa de Lauretis: Teoria queer, 20 anos depois: identidade, sexualidade e política.

Aula 13 Fazendo uma genealogia da experiência: o método rumo a uma crítica da colonialidade da razão feminista a partir da experiência histórica da América Latina.

Yuderkys Espinosa Miñoso.

Aula 14 Seminários

Aula 15 Seminários

Bibliografia:

ABDALA, Jr, B.(org.) *Margens da cultura*. Mestiçagem, hibridismo e outras misturas. São Paulo: Boitempo, 2004.

ALMEIDA, J. L. *Livro das donas e donzelas* (crônicas). (Livro de domínio público). *Ânsia eterna* (contos). São José dos Pinhais, Pr.: Estrondo 2021.

ALMEIDA, M.V. Antropologia, pós-colonialismo e o caso lusófono. In: BASTOS, C., ALMEIDA, M.V., BRANCO, B.F. (orgs.) *Trânsitos coloniais*. Diálogos críticos luso-brasileiros. Campinas: Unicamp, 2007. p. 27-43

ASHCROFT, B., GRIFFITHS, G.; TIFIN, H. *The Empire Writes Back*. Theory and Practice in Post-Colonial Literatures. London: Routledge, 1991.

_____. *Postcolonial Studies*. The Key Concepts. 3.ed. London & New York: Routledge, 2013.

BASTOS, C et al. (orgs.) *Trânsitos coloniais*. Diálogos críticos luso-brasileiros. Campinas: Editora UNICAMP, 2007.

BAUMAN, Zigmunt. *Modernidade líquida*. Tradução de Plínio Dentzien. Rio de Janeiro: Zahar, 2021.

BELLEI, S.L.P. *Nacionalidade e literatura: os caminhos da alteridade*. Florianópolis: UFSC, 1999.

BERND, Zilá (Org.). *Escrituras híbridas*. Estudos em literatura comparada interamericana. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 1998.

BHABHA, H.K. A questão do "outro": diferença, discriminação e o discurso do colonialismo. In: HOLLANDA, H. B. de (org.). *Pós-modernismo e política*. Rio de Janeiro: Rocco, 1991, p. 177-203.

_____. *O local da cultura*. Tradução de Miriam Ávila, Eliana LL Reis e Cláucia Renate Gonçalves. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2001.

- BONNICI, T. & ZOLIN, L.O. (orgs.) *Teoria literária*. Abordagens históricas e tendências contemporâneas. Maringá: EDUEM, 2003.
- BOSI, Alfredo. *Dialética da colonização*. São Paulo: Cia das Letras, 1992.
- CANDIDO, A. *A educação pela noite e outros ensaios*. 3.ed. São Paulo: Ática, 2000.
- CHAVES, R.; MACEDO, T. (orgs.) *Literaturas em movimento*. Hibridismo cultural e exercício crítico. São Paulo: Via Atlântica, 2003.
- DIAS, M.C.; GONÇALVES, L.; GONZAGA, P.; SOARES, S. (orgs.) *Feminismos decoloniais*. Homenagem a Maria Lugones. Rio de Janeiro: Ape'Ku, 2020.
- DU BOIS, W.E.B. *As almas da gente negra*. Tradução de Heloisa Toller Gomes. Rio de Janeiro: Lacerda, 1999.
- FANON, Frantz. *Pele negra, máscaras brancas*. Tradução de R. Silveira. Salvador: EDUFBA, 2008.
- FIGUEIREDO, E. (org.) *Conceitos de literatura e cultura*. Juiz de Fora: UFJ F, 2005.
- _____. E. *Mulheres ao espelho*. Autobiografia, ficção, autoficção. Rio de Janeiro: EDUERJ, 2013.
- GILROY, Paul. *O Atlântico negro*. Modernidade e dupla consciência. Tradução de Cid Knipel Moreira. Rio de Janeiro: Editora 34, 2001.
- GONZALEZ, L. Por um feminismo afro-latino-americano. Ensaios, intervenções e diálogos. Organização de Flávia Reis e Márcia Lima. Rio de Janeiro: Zahar, s/d Edição do Kindle.
- HALL, S. *A identidades cultural na pós-modernidade*. Tradução de Tomaz Tadeu da Silva e Guacira Lopes Louro. Rio de Janeiro: DP&A, 2001.
- KILOMBA, G. *Memórias da plantação*. Episódios de racismo cotidiano. Tradução de Jess Oliveira. Rio de Janeiro: Cobogó, 2019.
- LAURETIS, T. de Teoria queer, 20 anos depois: identidade, sexualidade e política. In: HOLLANDA, H. B. de (org.) *Pensamento feminista*. Conceitos fundamentais. Rio de Janeiro: Bazar do Tempo, 2019 p. 453-487. Edição do Kindle.
- LAZARUS, N. (Ed.) *The Cambridge Companion to Postcolonial Literary Studies*. Cambridge: Cambridge Un. Press, 2004.
- LEJEUNE, P. *O pacto autobiográfico: de Rousseau à Internet*. Org. J.M. Gerheim Noronha. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2008.
- LOBO, L. *Crítica sem juízo*. Rio de Janeiro: Francisco Alves, 1993.

- LUGONES, M. Colonialidade e gênero. In: HOLLANDA, H. B. de (org.) *Pensamento feminista hoje. Perspectivas decoloniais*. Rio de Janeiro: Bazar do Tempo, 2020. p. 64-99
- MATA, I. Literatura-mundo em português. Encruzilhadas em África. In: *Anuário de Literatura Comparada*, 3, 2013 p. 107-122.
- PEREIRA, E. de A. *Um tigre na floresta de signos*. Estudos sobre poesia e demandas sociais no Brasil. Belo Horizonte: Mazza, 2010.
- SAID, Edward. *Orientalismo*. O oriente como invenção do ocidente. Tradução de T. R. Bueno. São Paulo: Cia. das Letras, 2001.
- SPIVAK, G. C. *Pode o subalterno falar?* Tradução de Sandra Regina Goulart Almeida et al. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2010.



CENTRO UNIVERSITÁRIO CAMPOS DE ANDRADE

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM TEORIA LITERÁRIA

CAPES ★ ★ ★ ★

MESTRADO E DOUTORADO

Disciplina: LITERATURA E TECNOLOGIA DIGITAL

Código: 4012

Carga horária: 60 h/a

Créditos: 6

Área de concentração: Teoria Literária

Professora: Dra. Verônica Daniel Kobs

Ementa:

Suportes tecnológicos digitais e novos tipos de textos: hipertexto e cibertexto. Hipertexto, leitura relacional, intertextualidade e interatividade. Intersemiótica e multimodalidade. Síntese, rapidez e multiplicidade: antecedentes, pressupostos teóricos e arte digital. Cinese, videopoema e arte *op*. Poesia migrante. Transposição e atualização da literatura no contexto digital. Infopoesia. Hibridismo nos videopoemas. A influência da tecnologia digital na reconfiguração dos processos de produção e recepção de textos. Relações entre palavra e imagem: complementaridade, determinação recíproca, presença/ausência e referência substitutiva. O uso do *QR code* no discurso literário. Mídia digital, comportamento e mercado editorial literário.

Cronograma:

Aula 1 Antecedentes da literatura digital. Revoluções industriais e Internet 4.0. Síntese e multiplicidade na arte digital.

Aula 2 Tecnologia eletrônica vs. tecnologia digital. Escrita expandida e cibertextualidade. Um novo *status* para a arte.

Aula 3 Tecnologia e letramento digital. Reconfiguração dos processos de produção e crítica. Literatura ergódica e atualização do perfil de leitor. Leitura e hiperlinks.

Aula 4 Hipertextualidade, leitura relacional e interatividade: literatura e *net art*.

Aula 5 Hipermedialidade e multimodalidade. Literatura *sampler*. *Remix*, *blending* e *mashup*.

Aula 6 Relações entre palavra e imagem: complementaridade, determinação recíproca, presença/ausência e referência substitutiva.

Aula 7 Transposição e atualização. Digitalização e literatura digital.

Aula 8 Poesia migrante. Infopoesia e poemática. Videopoemas. *QR code* como signo literário.

Aula 9 Cinese e *op art*. *Crossover*.

Aula 10 Crítica em rede. *Fanfiction*, *ficwriters* e *fandoms*. *Youtubers* e *influencers*. Memes. Sociedade e perfil do usuário 4.0. / [Orientação para artigo](#).

Aula 11 Plataformas de autopublicação. As novas biografias. Literatura viral. *Podcasts* e *lives*. / [Orientação para artigo](#).

Aula 12 Democratização da escrita no ciberespaço. Autoria, escuta e local de fala. Escriteira. *Lifelong learning*. *E-books* e portabilidade. / [Orientação para artigo](#).

Aula 13 *Games* e simulação do real. *Second life* e avatares. Realidade vs. vida *on-line*. Metaverso. / [Orientação para artigo](#).

Aula 14 Comunicações apresentadas pelos alunos.

Aula 15 Comunicações apresentadas pelos alunos.

Observações:

1) Uma das aulas terá participação de um convidado internacional, de uma universidade portuguesa. Por esse motivo, apenas essa aula será *on-line* (via Google Meet), em data que ainda será definida, a pedido do docente convidado. No entanto, a professora avisará com antecedência aos alunos.

2) Há possibilidade de a professora precisar fazer uma ou duas viagens ao longo do semestre. Se isso ocorrer, as reposições serão presenciais e serão marcadas para os dias 26 de novembro e 3 de dezembro. Nesses casos, a professora avisará com antecedência aos alunos.

Bibliografia:

AARSETH, E. J. **Cibertexto**: perspectivas sobre a literatura ergódica. Lisboa: Pedra de Roseta, 2006.

ARAÚJO, R. **Poesia visual, vídeo poesia**. 1 ed. São Paulo: Perspectiva, 1999.

BECKETT, S. **Crossover fiction**: global and historical perspectives. New York: Routledge, 2009.

BOLTER, J. D. **Writing space**: computers, hypertext and the remediation of print. New York: Routledge, 2001.

BRUNS, A. **Blogs, wikipedia, second life, and beyond**: from production to produsage. Nova York: Peter Lang, 2008.

CAUNE, J. **Cultura e comunicação**: convergências teóricas e lugares de mediação. 1 ed. Trad. Laan Mendes de Barros. São Paulo: Unesp, 2014.

CHARTIER, R. **A aventura do livro**: do leitor ao navegador. São Paulo: UNESP, 2002.

CORAZZA, S. M. (Org.). **Fantasia de escritura**: filosofia, educação, literatura. Porto Alegre: Sulina, 2010.

CRUZ, R. M. dos S. **Vídeo expandido**: processos interativos na arte do vídeo e multimídia. Dissertação de Mestrado em Comunicação / Ciência da Informação. Rio de Janeiro, Escola de Comunicação: Universidade Federal do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, 2001.

CRUZ, D. T. **O pop**: literatura, mídia e outras artes. 1 ed. Salvador: Quarteto, 2003.

DAVÍNIO, C. **Tecno-poesia e realtà virtuali**: storia, teoria, esperienze tra scrittura, visualità e nuovi media. 1 ed. Mantova: Sometti Mantova, 2002.

DEBORD, G. **A sociedade do espetáculo**. Rio de Janeiro: Contraponto, 2007.

DERECHO, A. Archontic literature: a definition, a history, and several theories of fan fiction. In: HELLEKSON, K.; BUSSE, K. (Org.). **Fan fiction and fan communities in the age of the Internet**. Carolina do Norte: McFarland & Company, 2006, p. 61-78.

- DERRIDA, J. **Mal de arquivo**: uma impressão freudiana. Rio de Janeiro: Relume Dumará, 2001.
- ESKELINEN, M. **Cybertext poetics**. 1 ed. Nova York: Continuum, 2012.
- FORD, S.; GREEN, J.; JENKINS, H. **Cultura da conexão**: criando valor e significado por meio da mídia propagável. 1 ed. Trad. Patricia Arnaud. São Paulo: Aleph, 2014.
- JENKINS, H. **Cultura da convergência**. 2 ed. São Paulo: Aleph, 2009.
- _____. **Invasores do texto**: fãs e cultura participativa. Nova Iguaçu: Marsupial, 2015.
- GIANNETTI, C. (Ed.). **Ars telemática**. 1 ed. Telecomunicação, internet e ciberespaço. Trad. Sónia Marques. Lisboa: Relógio D'Água, 1998.
- GONÇALVEZ, J. F. **Literatura na era dos gigabytes**. 1 ed. São Paulo: Nova Alexandria, 2006.
- GUIMARÃES, D. Produções estáticas nas mídias audiovisuais. In: _____. **Comunicação tecnoestética nas mídias audiovisuais**. 1 ed. Porto Alegre: Sulina, 2007, p. 73-108.
- IEDEMA, R. Multimodality, resemiotization: extending the analysis of discourse as multi-semiotic practice. **Visual communication**, v. 2, n. 1, London, 2003, p. 29-57.
- KRESS, G. R.; VAN LEEUWEN, T. **Multimodal discourse**: the modes and media of contemporary communication. 1 ed. London: Arnold, 2001.
- LANKSHEAR, C.; KNOBEL, M. Sampling. "The new" in new literacies. In: _____. (Ed.). **A new literacies sampler**. Nova York: Peter Lang, 2007, p. 1-24.
- LESSIG, L. **Remix**: making art and commerce thrive in the hybrid economy. Nova Iorque: Penguin, 2008.
- LÉVY, P. **Cibercultura**. 2 ed. Trad. Carlos Irineu da Costa. Lisboa: Instituto Piaget, 2000.
- MACHADO, A. **Máquina e imaginário**: o desafio das poéticas tecnológicas. 2 ed. São Paulo: Edusp, 2001.
- MARCUSCHI, L. A.; XAVIER, A. C. (Orgs.). **Hipertexto e gêneros digitais**. 1 ed. Rio de Janeiro: Lucerna, 2004.
- MARTINO, L. M. S. **Teoria das mídias digitais**: linguagens, ambientes e redes. 1 ed. Rio de Janeiro: Vozes, 2014.
- _____; AZEVEDO, W. **Interpoesia**: poesia hipermídia interativa. 1 ed. São Paulo: Mackenzie/PUC-SP; FAPESP, 2000. (CD-ROM).
- NEITZEL, B. Performing games: intermediality and video games. In: RIPPL, G. (Ed.). **Handbook of intermediality**: literature - image - sound - music. Berlin: DeGruyter, 2015, p. 584-602.
- NÖTH, W. ; SANTAELLA, L. **Imagem**: cognição, semiótica, mídia. São Paulo: Iluminuras, 2020.

PARENTE, A. (Org.). **Imagem-máquina**: a era das tecnologias do virtual. 4 ed. Rio de Janeiro: 34, 2011.

PLAZA, J.; TAVARES, M. **Processos criativos com os meios eletrônicos**: poéticas digitais. 1 ed. São Paulo: Hucitec, 1998.

RAJEWSKY, I. O. Intermediality, intertextuality and remediation: a literary perspective on intermediality. **Intermédiatés/Intermedialities**, Montreal, n. 6, 2005, p. 43-64.

REGIS, F. A subjetividade ciber: tecnologias de comunicação e de informação e as novas experiências do humano. In: _____. **Nós, ciborgues**: tecnologias de informação e subjetividade homem-máquina. 1 ed. Curitiba: Champagnat, 2012, p. 173-202.

SANTAELLA, L. Novos desafios da comunicação. **Lumina**, Facom/UFJF, v. 4, n. 1, jan./jun. 2001, p. 1-10.

_____. **Cultura e artes do pós-humano**: da cultura das mídias à cibercultura. 1 ed. São Paulo: Paulus, 2003.

_____. **Por que as comunicações e as artes estão convergindo?** São Paulo: Paulus, 2005.

SONVILLA-WEISS, S. (Ed.). **Mashup cultures**. Nova Iorque: Springer, 2010.

STANGOS, N. (Org.). **Conceitos da arte moderna**. 16 ed. Trad. Álvaro Cabral. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2000.

VARGAS, M. L. B. **O fenômeno fanfiction**: novas leituras e escrituras em meio eletrônico. Passo Fundo: UPF, 2005.

VILAROUCA, C. G.; TAVARES, O. G.; MOURA, C. A. C. (Org.). **Criação digital**: prática e reflexão. Tubarão: Copiart, 2014.



CENTRO UNIVERSITÁRIO CAMPOS DE ANDRADE

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM TEORIA LITERÁRIA

CAPES ★ ★ ★ ★

MESTRADO E DOUTORADO

Disciplina: ESTUDOS DE INTERMIDIALIDADE

Código: 4011

Carga horária: 60 h/a

Créditos: 6

Período letivo: 2025-2

Área de concentração: Teoria Literária

Professor(a): Dra. Larissa Degasperi Bonacin

Ementa:

Reflexões sobre o conceito de intermedialidade sob uma perspectiva que vai além de um simples comparativismo, focalizando especialmente o estudo das inter-relações, dos contágios, das imbricações e dos atritos entre a literatura e outras formas de arte/mídia, que, cada vez mais convergem, gerando processos discursivos cada vez mais complexos. Entre seus objetivos, destacamos a análise crítica de obras (contemporâneas ou não), constituídas de textos em diferentes mídias, incluindo produções baseadas na combinação de várias mídias (filmes, espetáculos teatrais, óperas, histórias em quadrinhos, etc.), bem como transposições intermediáticas (adaptações cinematográficas, romantizações, etc.) e referências intermediáticas.

Cronograma de aulas:

Aula 1 Indicação dos textos teóricos e leituras (obrigatórias e complementares) que serão abordados e discutidos no semestre e aula teórica sobre Conceito de Texto e suas ampliações.

Aula 2 Relações transtextuais: a tipologia de Genette; As formas intertextuais: paródia, travestimento, pastiche, citação e alusão – formas de reescrituras e apropriações/atualizações dos clássicos.

Aula 3 A Intermedialidade e seus desdobramentos.

Aula 4 A adaptação como fenômeno cultural, histórico e intermediático.

Aula 5 A adaptação fílmica.

Aula 6 Processo de adaptação da obra *Dois Irmãos*, de Milton Hatoum. Análise da minissérie e do roteiro de adaptação e da obra literária.

Aula 7 A adaptação cênica: texto dramático vs. Texto espetacular.

Aula 8 A adaptação quadrinística.

Aula 9 Análise da adaptação de *A terceira margem do rio*, de Guimarães Rosa.

Aula 10 Diálogo entre Literatura e Fotografia.

Aula 11 Literatura e Imagem.

Aula 12 A éfrase e outras formas de representação não verbais.

Aula 13 Análises práticas da relação entre Literatura e Imagem.

Aula 14 Seminários.

Aula 15 Seminários.

Bibliografia:

AUMONT, Jacques et al. **A estética do filme**. Tradução de Marina Appenzeller. Campinas: Papirus, 1995.

ARBEX, Marcia (Org.). **Poéticas do visível**: ensaios sobre a escrita e a imagem. Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG, 2006.

BARTHES, R. **A câmara clara**: nota sobre a fotografia. Ed. Especial. Tradução: Júlio Castañon Guimarães. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2015.

BENJAMIN, W. A obra de arte na era de sua reprodutibilidade técnica. In: **Magia e técnica, arte e política**: ensaios sobre literatura e história da cultura. Trad. Sérgio Paulo Rouanet. São Paulo: Brasiliense, 1994.

BOLTER, Jay David; GRUSIN, Richard. **Remediation**. Understanding New Media, Cambridge, MA; London: MIT Press, 2000.

BRIZUELA, N. **Depois da fotografia**: uma literatura fora de si. Tradução: Carlos Nougué. Rio de Janeiro: Rocco, 2014.

CAMARGO, M. **Dois irmãos**: Roteiro da série. Rio de Janeiro: Editora Cobogó, 2017.

CAMATI, Anna S.; MIRANDA, Célia A. (Org.). **Shakespeare sob múltiplos olhares**. 2. ed. Curitiba: Editora da UFPR, 2016.

CLÜVER, Claus. Estudos Interartes: conceitos, termos objetivos. *Literatura e Sociedade 2*: **Revista de teoria literária e literatura comparada**, Universidade de São Paulo, São Paulo, p. 37-55, 1997.

_____. Intertextus/Inter artes/Inter media. *Aletria*: **Revista de Estudos de Literatura**, UFMG/FALE, Belo Horizonte, n. 14, p. 9-39, jul./dez. 2006.

_____. Da transposição intersemiótica. In: ARBEX, Márcia (org.). **Poéticas do visível**: ensaios sobre a escrita e a imagem. Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG, 2006.

_____. Intermidialidade. **Revista do Programa de Pós-graduação em Artes**, EBA/UFMG, v. 1, n. 2, 2007.

_____. A new look at an old topic: ekphrasis revisited. *Todas as Letras – Revista de Língua e Literatura*, v. 19, n. 1, 2017. Disponível em: <https://editorarevistas.mackenzie.br/index.php/tl/article/view/10365/6406>. Acesso em: 20 jun. 2022.

COMPARATO, Doc. **Da criação ao roteiro**: teoria e prática. São Paulo: Summus, 2016.

CORSEUIL, Anelise R.; CAUGHIE, John (Org.). **Palco, tela e página**. Florianópolis: Insular, 2000.

DINIZ, Thaís F. N. (Org.). **Intermedialidade e estudos interartes**: desafios da arte contemporânea. Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2012.

DINIZ, Thaís F. N. & VIEIRA, André Soares (Org.). **Intermedialidade e estudos interartes**: desafios da arte contemporânea, vol. 2. Belo Horizonte: Rona Editora: FALE/UFMG, 2012.

FIGUEIREDO, C. A. P. de; OLIVEIRA, S. R. de; DINIZ, T. F. N. (org.). **A intermedialidade e os estudos interartes na arte contemporânea**. Santa Maria: Editora UFSM, 2020.

GAUDREAU, Andre; MARION, Philippe. Transescritura e midiática narrativa: a questão da intermedialidade. Tradução de Brunilda T. Reichmann e Anna Stegh Camati. In: DINIZ, Thaís F. N. (Org.). **Intermedialidade e estudos interartes**: desafios da arte contemporânea. Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2012.

GENETTE, Gerard. **Palimpsestos**: a literatura de segunda mão. Extratos traduzidos do francês por Luciene Guimarães e Maria Antônia Ramos Coutinho. Cadernos do Departamento de Letras Vernáculas. Belo Horizonte: UFMG/Faculdade de Letras, 2005.

_____. **Paratextos Editoriais**. São Paulo: Ateliê Editorial, 2009.

GROENSTEEN, T. **O sistema dos quadrinhos**. Trad. Érico Assis. 1 ed. Nova Iguaçu, RJ: Marsupial Editora, 2015.

HATOUM, M. **Dois irmãos**. São Paulo: Companhia das Letras, 2006.

HOEK, Leo H. A transposição intersemiótica: por uma classificação pragmática. In: JAMESON, Fredric. **Espaço e imagem**. Teorias do Pós-Moderno e outros ensaios. Tradução de Ana Lúcia Almeida Gazolla. Rio de Janeiro: Editora UFRJ, 1994.

HUTCHEON, Linda. **Uma teoria da adaptação**. Tradução de André Cechinel. Florianópolis: Editora UFSC, 2011.

LINDEN, S. V. D. **Para ler o livro ilustrado**. Tradução: Dorothee de Bruchard. São Paulo: Cosac Naify, 2011.

LISBOA, A. **Caligrafia**. Rio de Janeiro: Rocco, 2004.

_____. **Sinfonia em branco**. Rio de Janeiro: Objetiva, 2013.

_____. **O coração às vezes para de bater**. Curitiba: Cia. Bras. De Educação e Sistemas de Ensino, 2022.

LOUVEL, Liliane. A descrição “pictural”: por uma poética do iconotexto. In: ARBEX, Márcia (Org.). **Poéticas do visível**: ensaios sobre a escrita e a imagem. Belo Horizonte: Programa de Pós-Graduação em Letras: Estudos Literários, FALE/UFMG, 2006.

_____. Nuanças do pictural. In: DINIZ, T. F. N. (org.). **Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea**. Tradução: Márcia Arbex. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2012.

MANGUEL, Alberto. **Lendo Imagens**. São Pauli: Companhia das Letras, 2001.

McFARLANE, Brian. **Novel to Film: An Introduction to the Theory of Adaptation**. New York: Oxford University Press, 2004.

MORLEY, S. Introdução: palavras e imagens. In: FIGUEIREDO, C. A. P. de; OLIVEIRA, S. R. de; DINIZ, T. F. N. (org.). **A intermedialidade e os estudos interartes na arte contemporânea**. Santa Maria: Editora UFSM, 2020.

MOSER, Walter. As relações entre as artes: por uma arqueologia da intermedialidade. **Aletria: Revista de Estudos de Literatura**, FALE/UFMG, Belo Horizonte, n. 14, jul./dez. 2006.

MÜLLER, Jurgen. Intermedialidade revisitada: algumas reflexões sobre os princípios básicos desse conceito. Tradução de Anna Stegh Camati e Brunilda T. Reichmann. In: DINIZ, Thaís F. N.; VIEIRA, André Soares (Org.). **Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea**, vol. 2. Belo Horizonte: Rona Editora: FALE/UFMG, 2012.

NAREMORE, James (Ed.). **Film Adaptation**. New Bruckswick: Rutgers University Press, 2000.

NAVAS, A. M. **Fotografia & poesia: afinidades eletivas**. São Paulo: Ubu Editora, 2017.

OLIVEIRA, J. de; LISBOA, A. **Realejo de vida e morte (um roteiro de Jocy de Oliveira) e Realejo dos mundos (um romance de Adriana Lisboa)**. Tradução: Lynne Margaret Reay Pereira. Belo Horizonte: Relicário, 2023.

OLIVEIRA, S. R. de. **Literatura e artes plásticas: o Kunstlerroman na ficção contemporânea**. Ouro Preto: UFOP, 1993.

_____. **Perdida entre signos: literatura, artes e mídias, hoje**. Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG, 2012.

_____. **Alvorço da criação: A arte na ficção de Clarice Lispector**. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2019.

OLIVEIRA, S. R. de; DINIZ, T. F. N. (org.). **A intermedialidade e os estudos interartes na arte contemporânea**. Santa Maria: Ed. UFSM, 2020.

PLAZA, Julio. **Tradução intersemiótica**. São Paulo: Perspectiva, 2003.

PELLEGRINI, T. Narrativa verbal e narrativa visual: possíveis aproximações. In: PELLEGRINI, T. et al. **Literatura, cinema e televisão**. São Paulo: Editora Senac São Paulo/ Instituto Itaú Cultural, 2003.

RAJEWSKY, Irina O. Intermedialidade, intertextualidade e “remediação”: uma perspectiva literária sobre a intermedialidade. Tradução de Thaís F. N. Diniz e Eliana Lourenço de Lima Reis.

In: DINIZ, Thaís F. N. (Org.). **Intermedialidade e estudos interartes**: desafios da arte contemporânea. Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2012.

_____. O termo intermedialidade em ebulição: 25 anos de debate. In: FIGUEIREDO, C. A. P. de; OLIVEIRA, S. R. de; DINIZ, T. F. N. (org.). **A intermedialidade e os estudos interartes na arte contemporânea**. Santa Maria: Editora UFSM, 2020.

RAMAZZINA-GHIRARDI. A. L. **Intermedialidade**: uma introdução. São Paulo: Contexto, 2022.

REICHMANN, Brunilda (Org.). **Assim transitam os textos**: ensaios sobre intermedialidade. Curitiba: Editora Appris, 2016.

SAMOYAUULT, T. **A intertextualidade**. Trad. Sandra Nitrini. São Paulo: Aderaldo & Rothschild, 2008.

SANT'ANNA, A. R. de. **Paródia, paráfrase & cia**. São Paulo: Ática, 2007.

SANTOS, R. E. dos. Aspectos da linguagem, da narrativa e da estética das histórias em quadrinhos: convenções e rupturas. In: VERGUEIRO, W.; SANTOS R. E. dos (orgs.). **A linguagem dos quadrinhos**: estudos de estética, linguística e semiótica. São Paulo: Criativo, 2015.

SHAKESPEARE, W. **Romeu & Julieta**. Trad. Onestaldo de Pennafort; adaptação de Cacá Brandão. Belo Horizonte: Autêntica/PUC Minas, 2007.

SHAKESPEARE, W. **Romeu e Julieta**. Trad. Bárbara Heliodora. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2015.

SONTAG, S. **Sobre fotografia**. Tradução: Rubens Figueiredo. São Paulo: Companhia das Letras, 2004.

STAM, Robert. **Introdução à Teoria do Cinema**. Tradução de Fernando Mascarello. Campinas: Papyrus, 2003.

VERGUEIRO, W.; SANTOS R. E. dos (orgs.). **A linguagem dos quadrinhos**: estudos de estética, linguística e semiótica. São Paulo: Criativo, 2015.

VIEIRA, M. de P. **Écfrase**: de recurso retórico na Antiguidade a fenômeno midiático na contemporaneidade. Todas as Letras - Revista de Língua e Literatura, [S. l.], v. 19, n. 1, 2017. Disponível em: <https://editorarevistas.mackenzie.br/index.php/tl/article/view/9955>. Acesso em: 24 jan. 2024.

VILELA, G. **Romeu e Julieta**, direção Gabriel Vilela. Grupo Galpão. 1 DVD. UBERSFELD, A. A

Representação dos Clássicos: reescritura ou museu. Trad. Fátima Saadi. IN:

SAADI, Fátima. (ed.) **Folhetim**: teatro do pequeno gesto. nº 13. Rio de Janeiro, Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro, Secretarias de Cultura, Rio Arte, abr-jun 2002.

XAVIER, Ismail. **O discurso cinematográfico: a opacidade e a transparência.** São Paulo: Paz e Terra, 2005.